

C-487

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-487

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and
another Act in consequence (health-related benefit plans)

FIRST READING, DECEMBER 3, 2009

NOTE

3rd Session, 40th Parliament

This bill was introduced during the Second Session of the 40th Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the Second Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. MARSTON

C-487

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-487

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et une autre
loi en conséquence (régimes de prestations de santé)

PREMIÈRE LECTURE LE 3 DÉCEMBRE 2009

NOTE

3^e session, 40^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la deuxième session de la 40^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la deuxième session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. MARSTON

SUMMARY

This enactment amends the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the *Companies' Creditors Arrangement Act* to accord disability and other health-related benefits the status of secure debts in the event of bankruptcy proceedings.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* afin d'accorder aux prestations d'invalidité et autres prestations de santé le statut de dettes garanties dans les procédures de faillite.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-487

PROJET DE LOI C-487

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and another Act in consequence (health-related benefit plans)

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et une autre loi en conséquence (régimes de prestations de santé)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. B-3

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

L.R., ch. B-3

1. Section 60 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* is amended by adding the following after subsection (1.7):

1. L'article 60 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* est modifié par adjonction, 5 après le paragraphe (1.7), de ce qui suit :

Health-related benefit plan

(1.8) No proposal in respect of an employer who participated or participates in a long-term disability plan, a health care benefits plan, or other health-related benefit plans for the benefit of its employees shall be approved by the court unless

(1.8) Le tribunal ne peut approuver la proposition visant un employeur qui participe ou a participé à un régime d'assurance-invalidité de longue durée, à un régime de soins de santé 10 ou à tout autre régime de prestations de santé institué pour ses employés que si, à la fois :

Régime de prestations de santé

(a) the proposal provides for payment of the following amounts:

a) la proposition prévoit que seront effectués des paiements correspondant au total des sommes suivantes : 15

(i) in the case of a long-term disability plan, including a self-insured long-term disability plan, an amount equal to

(i) dans le cas d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée, y compris celui qui est autogéré :

(A) the actuarial value of the benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,

(A) la valeur actuarielle des prestations à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(B) the actuarial value of the medical, dental, vision, hearing and other health-related benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,

(B) la valeur actuarielle des prestations de santé, notamment pour soins médicaux, soins dentaires, soins de la vue et soins de l'ouïe, à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils

(C) the actuarial value of lost pension accruals for the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65, and

(D) such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees with long-term disabilities at the time of the bankruptcy for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,

(ii) in the case of any other health-related benefit plan that is not a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to continue a health care benefits plan or other health-related benefit plan for a period of five years and such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees at the time of the bankruptcy, and

(iii) in the case of any other health-related benefit plan that is a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to establish another plan that is to continue for a period of five years and such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees at the time of the bankruptcy; and

(b) the court is satisfied that the employer can and will make the payments as required under paragraph (a).

souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(C) la valeur actuarielle de la perte de prestations de retraite calculée pour les employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(D) les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés en invalidité de longue durée que ceux offerts à la date de la faillite tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(ii) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui n'est pas autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour maintenir un régime de soins de santé ou tout autre régime de prestations de santé pour une période de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date de la faillite,

(iii) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui est autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour instituer un nouveau régime d'une durée de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date de la faillite;

b) il est convaincu que l'employeur est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements prévus à l'alinéa a).

2. The Act is amended by adding the following after section 81.6:

81.7 (1) If the bankrupt is an employer who participated or participates in a long-term disability plan, a health care benefits plan, or other health-related benefit plan for the benefit of the bankrupt's employees, the following amounts that are unpaid to the fund established

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 81.6, de ce qui suit :

81.7 (1) Si le failli est un employeur qui participe ou a participé à un régime d'assurance-invalidité de longue durée, à un régime de soins de santé ou à tout autre régime de prestations de santé institué pour ses employés, les sommes ci-après qui, à la date de la faillite, n'ont pas été

Security for unpaid amounts re health-related benefit plan — bankruptcy

Sûreté relative aux régimes de prestations de santé — faillite

<p>for the purpose of the plan on the date of bankruptcy are secured by security on all the assets of the bankrupt:</p>	<p>versées au fonds établi dans le cadre du régime sont garanties, à compter de cette date, par une sûreté sur les éléments d'actif du failli :</p>
<p>(a) in the case of a long-term disability plan, including a self-insured long-term disability plan, an amount equal to</p> <p>(i) the actuarial value of the benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,</p> <p>(ii) the actuarial value of the medical, dental, vision, hearing and other health-related benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,</p> <p>(iii) the actuarial value of lost pension accruals for the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65, and</p> <p>(iv) such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees with long-term disabilities at the time of the bankruptcy for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65;</p>	<p>a) dans le cas d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée, y compris celui qui est autogéré :</p> <p>(i) la valeur actuarielle des prestations à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,</p> <p>(ii) la valeur actuarielle des prestations de santé, notamment pour soins médicaux, soins dentaires, soins de la vue et soins de l'ouïe, à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,</p> <p>(iii) la valeur actuarielle de la perte de prestations de retraite calculée pour les employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,</p> <p>(iv) les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés en invalidité de longue durée que ceux offerts à la date de la faillite tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans;</p>
<p>(b) in the case of any other health-related benefit plan that is not a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to continue a health care benefits plan or other health-related benefit plan for a period of five years and such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees at the time of the bankruptcy; and</p>	<p>b) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui n'est pas autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour maintenir un régime de soins de santé ou tout autre régime de prestations de santé pour une période de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date de la faillite;</p>
<p>(c) in the case of any other health-related benefit plan that is a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to establish another plan that is to continue for a period of five years and such additional amounts as are required</p>	<p>c) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui est autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour instituer un nouveau régime d'une durée de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour</p>

Rank of security	<p>to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees at the time of the bankruptcy.</p>	<p>offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date de la faillite.</p>	
	<p>(2) A security under this section ranks above every other claim, right, charge or security against the bankrupt's assets, regardless of when that other claim, right, charge or security arose, except</p> <p>(a) rights under sections 81.1 and 81.2;</p> <p>(b) amounts referred to in subsection 67(3) that have been deemed to be held in trust; and</p> <p>(c) securities under sections 81.3 and 81.4.</p>	<p>(2) La sûreté visée au présent article a priorité sur tout autre droit, sûreté, charge ou réclamation — peu importe la date à laquelle ils ont pris naissance — grevant les biens du failli, à l'exception :</p> <p>a) des droits prévus aux articles 81.1 et 81.2;</p> <p>b) des sommes mentionnées au paragraphe 67(3) qui sont réputées être détenues en fiducie;</p> <p>c) de la sûreté prévue aux articles 81.3 et 81.4.</p>	<p>Priorité</p>
Security for unpaid amounts re health-related benefit plan — receivership	<p>81.8 (1) If a person who is subject to a receivership is an employer who participated or participates in a long-term disability plan, a health care benefits plan, or other health-related benefit plan for the benefit of the person's employees, the following amounts that are unpaid to the fund established for the purpose of the plan before the first day on which there was a receiver in relation to the person are secured by security on all the person's assets:</p> <p>(a) in the case of a long-term disability plan, including a self-insured long-term disability plan, an amount equal to</p> <p>(i) the actuarial value of the benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,</p> <p>(ii) the actuarial value of the medical, dental, vision, hearing and other health-related benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,</p> <p>(iii) the actuarial value of lost pension accruals for the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65, and</p> <p>(iv) such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were</p>	<p>81.8 (1) Si la personne faisant l'objet d'une mise sous séquestre est un employeur qui participe ou a participé à un régime d'assurance-invalidité de longue durée, à un régime de soins de santé ou à tout autre régime de prestations de santé institué pour ses employés, les sommes ci-après qui, à la date à laquelle le séquestre commence à agir, n'ont pas été versées au fonds établi dans le cadre du régime sont garanties, à compter de cette date, par une sûreté sur les éléments d'actif de la personne :</p> <p>a) dans le cas d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée, y compris celui qui est autogéré :</p> <p>(i) la valeur actuarielle des prestations à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,</p> <p>(ii) la valeur actuarielle des prestations de santé, notamment pour soins médicaux, soins dentaires, soins de la vue et soins de l'ouïe, à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,</p> <p>(iii) la valeur actuarielle de la perte de pension de retraite calculée pour les employés en invalidité de longue durée</p>	<p>Sûreté relative aux régimes de prestations de santé — mise sous séquestre</p>

being provided to the employees with long-term disabilities before the first day on which there was a receiver in relation to them for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65;

(b) in the case of any other health-related benefit plan that is not a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to continue a health care benefits plan or other health-related benefit plan for a period of five years and such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees before the first day on which there was a receiver in relation to them; and

(c) in the case of any other health-related benefit plan that is a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to establish another plan that is to continue for a period of five years and such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees before the first day on which there was a receiver in relation to them.

tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(iv) les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés en invalidité de longue durée que ceux offerts à la date à laquelle le séquestre commence à agir tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans;

b) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui n'est pas autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour maintenir un régime de soins de santé ou tout autre régime de prestations de santé pour une période de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date à laquelle le séquestre commence à agir;

c) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui est autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour instituer un nouveau régime d'une durée de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date à laquelle le séquestre commence à agir.

Rank of security

(2) A security under this section ranks above every other claim, right, charge or security against the person's assets, regardless of when that other claim, right, charge or security arose, except rights under sections 81.1 and 81.2 and securities under sections 81.3 and 81.4.

(2) La sûreté visée au présent article a priorité sur tout autre droit, sûreté, charge ou réclamation — peu importe la date à laquelle ils ont pris naissance — grevant les biens de la personne, à l'exception des droits prévus aux articles 81.1 et 81.2 et de la sûreté prévue aux articles 81.3 et 81.4.

Priorité

R.S., c. C-36

COMPANIES' CREDITORS ARRANGEMENT ACT

3. Section 6 of the *Companies' Creditors Arrangement Act* is amended by adding the following after subsection (7):

(7.1) If the company participates or participated in a long-term disability plan, a health care benefits plan, or other health-related benefit

Compromise or arrangement

LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES

3. L'article 6 de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(7.1) Si la compagnie participe ou a participé à un régime d'assurance-invalidité de longue durée, à un régime de soins de santé ou à tout

L.R., ch. C-36

Transaction ou arrangement

plan for the benefit of its employees, the court may sanction a compromise or an arrangement in respect of the company only if

(a) the compromise or arrangement provides for payment of the following amounts:

(i) in the case of a long-term disability plan, including a self-insured long-term disability plan, an amount equal to

(A) the actuarial value of the benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,

(B) the actuarial value of the medical, dental, vision, hearing and other health-related benefits to be paid to the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,

(C) the actuarial value of lost pension accruals for the employees with long-term disabilities for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65, and

(D) such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees with long-term disabilities at the time of the bankruptcy for as long as they are totally disabled and have not reached the age of 65,

(ii) in the case of any other health-related benefit plan that is not a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to continue a health care benefits plan or other health-related benefit plan for a period of five years and such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees at the time of the bankruptcy, and

(iii) in the case of any other health-related benefit plan that is a self-insured plan, an amount equal to the actuarial value of the amounts required to establish another plan

autre régime de prestations de santé institué pour ses employés, le tribunal ne peut homologuer la transaction ou l'arrangement que si, à la fois :

a) la transaction ou l'arrangement prévoit que seront effectués des paiements correspondant au total des sommes suivantes :

(i) dans le cas d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée, y compris un régime autogéré :

(A) la valeur actuarielle des prestations à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(B) la valeur actuarielle des prestations de santé, notamment pour soins médicaux, soins dentaires, soins de la vue et soins de l'ouïe, à verser aux employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(C) la valeur actuarielle de la perte de pension de retraite calculée pour les employés en invalidité de longue durée tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(D) les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés en invalidité de longue durée que ceux offerts à la date de la faillite tant qu'ils souffrent d'invalidité totale et qu'ils n'ont pas atteint l'âge de soixante-cinq ans,

(ii) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui n'est pas autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour maintenir un régime de soins de santé ou tout autre régime de prestations de santé pour une période de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date de la faillite,

that is to continue for a period of five years and such additional amounts as are required to provide the same terms of coverage and level of benefits as were being provided to the employees at the time of the bankruptcy; and

(b) the court is satisfied that the company can and will make the payments as required under paragraph (a).

(iii) dans le cas de tout autre régime de prestations de santé qui est autogéré, la valeur actuarielle des montants requis pour instituer un nouveau régime d'une durée de cinq ans, ainsi que les autres sommes requises pour offrir les mêmes modalités de couverture et le même niveau de prestations aux employés que ceux offerts à la date de la faillite;

b) il est convaincu que la compagnie est en mesure d'effectuer et effectuera les paiements prévus à l'alinéa a).